



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/978
25 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ РЕЗОЛЮЦИИ 986 (1995) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий промежуточный доклад представляется Совету Безопасности в соответствии с пунктом 13 резолюции 986 (1995), в котором Совет просил Генерального секретаря предпринять действия, необходимые для обеспечения эффективного осуществления этой резолюции, уполномочил его заключать любые необходимые договоренности или соглашения и просил его информировать Совет о предпринятых им действиях. Действия, ответственность за которые возлагается в этой резолюции на Генерального секретаря, касаются четырех утвержденных Советом направлений, а именно: а) продажи иракской нефти и нефтепродуктов; б) закупки, подтверждения поступления в Ирак и справедливого распределения лекарств, предметов медицинского назначения, продуктов питания и материалов и поставок на основные гражданские потребности населения Ирака (далее "гуманитарные товары"); с) представления отчетности о справедливом распределении и адекватности гуманитарных товаров; и d) открытия целевого депозитного счета. Об этом идет речь в разделах II-V ниже.

2. В соответствии с пунктом 13 резолюции 986 (1995) я начал консультации с правительством Ирака и сообщил о них Совету в письме на имя Председателя от 1 июня 1995 года (S/1995/495). В ходе дальнейших консультаций я получил согласие правительства Ирака на проведение официальных переговоров по вопросу об осуществлении резолюции 986 (1995). Впоследствии я поручил ведение переговоров с правительством Ирака Юрисконсульту. Все это привело к заключению 20 мая 1996 года Меморандума о взаимопонимании между Секретариатом Организации Объединенных Наций и правительством Ирака (см. S/1996/356). В письме, которым я препроводил Меморандум о взаимопонимании Председателю Совета Безопасности, я отметил, что Меморандум о взаимопонимании представляет собой важный шаг в ряду мер, которые необходимы для полного осуществления резолюции 986 (1995). В письме от 23 мая 1996 года (S/1996/365) Председатель Совета Безопасности сообщил мне о том, что члены Совета приветствуют заключение Меморандума о взаимопонимании и шлют свои поздравления в связи с этим достижением.

3. Для сохранения импульса, приданного подписанием Меморандума о взаимопонимании, и в целях ускорения осуществления и укрепления мер, необходимых со стороны Секретариата, я учредил Руководящий комитет высокого уровня по осуществлению резолюции 986 (1995) Совета Безопасности. Этот руководящий комитет, председателем которого является мой старший советник, заместитель Генерального секретаря Чинмая Гарехан, следит за ходом подготовки к осуществлению этой резолюции, поддерживает контакты с представителями правительства Ирака и информирует меня о развитии событий в этой области.

4. 22 мая 1996 года Секретариат представил на рассмотрение Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990), проект текста ускоренных процедур, разработанный в соответствии с пунктом 12 резолюции 986 (1995), в котором Совет просил Комитет, действуя в тесной координации с Генеральным секретарем, разработать ускоренные необходимые процедуры для осуществления мер, предусмотренных в пунктах 1, 2, 6, 8, 9 и 10 этой резолюции. Комитет утвердил ускоренные процедуры 8 августа 1996 года. Я затем препроводил текст процедур, по просьбе Комитета, всем государствам-членам для ознакомления и использования в необходимых случаях.

5. В то время как Комитет проводил консультации по проекту процедур, я в июне 1996 года направил в Ирак техническую миссию по изучению обстановки в составе старших сотрудников Секретариата, а также экспертов-нефтяников и специалистов по таможенным вопросам, с тем чтобы обеспечить подготовку к скорейшему осуществлению пунктов 6 и 8а (iii) резолюции 986 (1995) Совета Безопасности, которые касаются контроля за экспортом нефти и нефтепродуктов Ираком и, соответственно, подтверждения поступления гуманитарных товаров в Ирак.

6. Миссия провела инспекцию измерительной станции трубопровода Киркук-Юмурталык, расположенной на иракско-турецкой границе, и иракских нефтяных объектов в Мина-аль-Бакр; определила число независимых инспекторов, необходимых для осуществления контроля на этих объектах; провела консультации с иракскими властями относительно числа и схемы расположения пунктов ввоза и других мест, в которых будут размещены независимые инспекторы, которые должны подтверждать факт поступления товаров, оплачиваемых из средств, перечисляемых с иракского целевого депозитного счета; определила число независимых инспекторов, необходимых для осуществления процедуры такого подтверждения; обсудила с иракскими властями соответствующие вопросы материально-технического обеспечения.

7. Иракские власти оказали миссии полное содействие и предоставили ей возможность посетить все объекты, которые она пожелала проинспектировать.

II. ПРОДАЖА НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ

8. Как это предусмотрено в пункте 1 его процедур, Комитету, учрежденному резолюцией 661 (1990), при исполнении им своих обязанностей помогают в Центральных учреждениях независимые эксперты Организации Объединенных Наций по проблемам международной торговли нефтью, которые отбираются Комитетом и назначаются мною в качестве "контролеров". После отбора, проведенного Комитетом 9 августа 1996 года, я назначил контролерами Бернара Кюле (Франция), Александра Крамаря (Российская Федерация), Мориса Лоренца (Соединенные Штаты Америки) и Арнстейна Вигестранда (Норвегия). Могут быть назначены и дополнительные контролеры, если в этом возникнет явная необходимость. Были также предусмотрены меры для обеспечения контролеров достаточным вспомогательным персоналом.

9. В соответствии с пунктом 6 резолюции 986 (1995) и пунктом 15 процедур Комитета Генеральный секретарь также назначает независимых инспекторов для осуществления контроля за

продажей нефти и нефтепродуктов, которые будут экспортироваться Ираком по трубопроводу Киркук-Юмурталык, идущему через Турцию к терминалу Джейхан, и с нефтяного терминала Мина-аль-Бакр. На основе оценки, проведенной вышеупомянутой технической миссией по изучению обстановки, я пришел к выводу о том, что для осуществления контроля потребуется в общей сложности 14 инспекторов (4 - на терминале Джейхан, 4 - на измерительной станции трубопровода Киркук-Юмурталык, расположенной на иракско-турецкой границе, и 6 - на морском терминале Мина-аль-Бакр). В соответствии с этим с компанией "Сейболт Недерланд БВ" был заключен договор о выделении 14 инспекторов-нефтяников, которые будут осуществлять контроль на этих нефтяных объектах. В соответствии с меморандумом о взаимопонимании эти инспектора будут пользоваться привилегиями и иммунитетами как эксперты в командировках.

10. С 22 октября по 3 ноября 1996 года в Ираке работала передовая группа "Сейболта", которая проверила техническое состояние измерительного оборудования на измерительной станции трубопровода вблизи Заху, на иракско-турецкой границе, и на морском нефтяном терминале Мина-аль-Бакр. Были обсуждены также потребности "Сейболта" в материально-техническом обеспечении, связанные с размещением инспекторов-нефтяников. Соответствующие власти оказали этой передовой группе всяческое содействие и помощь.

11. Что касается терминала Мина-аль-Бакр, то передовая группа пришла к выводу о том, что экспорт нефти может быть начат незамедлительно - при условии обеспечения там надлежащего лабораторного оборудования. Применительно к измерительной станции, расположенной вблизи Заху, группа рекомендовала провести ряд технических мероприятий, необходимых для доведения измерительных систем до приемлемого уровня. Она составила перечень запасных частей, требуемых для проведения предлагаемого ремонта измерительных систем, и предложила иракским властям помощь в приобретении и калибровке оборудования. Впоследствии Постоянное представительство Ирака сообщило Секретариату о том, что необходимые запасные части были найдены и что уже идет работа по модернизации, в сжатые сроки, соответствующих объектов в целях доведения их до уровня, отвечающего требованиям, установленным "Сейболтом". Я обратился к "Сейболту" с просьбой направить в Ирак еще одну техническую миссию, как только иракские власти сообщат о завершении ремонтных работ.

12. 17 ноября 1996 года иракская Государственная организация по сбыту нефти представила на утверждение Комитета механизмы установления цен в отношении партий, которые предполагается отгрузить в декабре 1996 года.

13. В соответствии с процедурами Комитета эти механизмы ценообразования были направлены контролерам, с тем чтобы они проанализировали их и представили Комитету свои рекомендации. По получении этих рекомендаций Комитет рассмотрит механизмы ценообразования в рамках процедуры "отсутствия возражений".

III. ЗАКУПКА, ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ В ИРАК И СПРАВЕДЛИВОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ГУМАНИТАРНЫХ ТОВАРОВ

План распределения

14. 15 июля 1996 года правительство Ирака представило мне свой план распределения, касающийся закупки и распределения гуманитарных товаров в соответствии с пунктом 8a (ii) резолюции 986 (1995). 18 июля правительство Ирака было уведомлено о том, что я утвердил его план при том условии, что он будет осуществляться в соответствии с резолюцией 986 (1995) и меморандумом о взаимопонимании и без ущерба для процедур, используемых Комитетом, учрежденным резолюцией 661 (1990). В соответствии с пунктом 10 Меморандума о

/...

взаимопонимании Комитету была представлена копия разбитого на категории перечня предметов снабжения и товаров, который прилагался к плану распределения, разработанному правительством Ирака. Этот перечень был тщательно изучен экспертами Специальной комиссии Организации Объединенных Наций, которые выделили в нем позиции, по которым Ирак должен представлять уведомления в соответствии с процедурами, утвержденными в резолюции 1051 (1996), т.е. с механизмом наблюдения за экспортом/импортом применительно к Ираку. Перечень позиций этой категории был также направлен Комитету. План распределения и письмо, сопровождающее уведомление об утверждении мною этого плана, включены в настоящий доклад в качестве приложений I и II.

15. В соответствии с пунктом 16 резолюции 986 (1995) в плане распределения подтверждается готовность правительства Ирака сотрудничать в полном объеме, с тем чтобы обеспечить, как указано в пунктах 36-44 меморандума о взаимопонимании, неограниченную свободу передвижения и доступа персоналу Организации Объединенных Наций, работающему в рамках Межучрежденческой программы Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи, при исполнении им своих функций, в частности при осуществлении наблюдения за справедливым распределением гуманитарных товаров, импортируемых в соответствии с этим планом. План распределения предусматривает выделение средств, на секторальной основе, для закупки и распределения лишь тех гуманитарных товаров, которые остро необходимы. В нем содержатся соответствующие финансовые сметы по всем группам товаров, которые перечислены в разделе VII Меморандума о взаимопонимании: продовольственные товары, товары и оборудование медицинского назначения, товары и оборудование для водопровода и канализации, прочие материалы и товары, в частности те, которые требуются для восстановления объектов инфраструктуры, необходимых для удовлетворения гуманитарных потребностей.

16. Для удовлетворения неотложных потребностей в продовольствии на закупку и распределение соответствующего количества продовольственных товаров в течение шестимесячного периода выделяется в общей сложности 804,63 млн. долл. США. Помимо этого, 101,38 млн. долл. США выделено на закупку мыла и моющих средств, которые входят в потребительскую корзину в Ираке, и на приобретение запасных частей и удовлетворение потребностей в материально-техническом обеспечении, связанных с обработкой и распределением продовольственных товаров. 210 млн. долл. США выделено на закупку качественных лекарств, вакцин и медицинского оборудования, в том числе тех, которые необходимы для борьбы с инфекционными болезнями, а также машин "Скорой помощи". Еще 15,4 млн. долл. США ассигнуется на развитие инфраструктуры здравоохранения и удовлетворение потребностей, связанных с питанием. 44,2 млн. долл. США выделяется на удовлетворение неотложных потребностей, связанных с закупкой товаров и оборудования для водопровода и канализации. К прочим материалам и товарам, включенным в план распределения, относятся такие материалы и товары, которые необходимы для восстановления объектов инфраструктуры в секторах электроснабжения, сельского хозяйства и образования, а также для осуществления деятельности в энергетическом секторе и проведения мероприятий, связанных с разминированием; в плане предусматривается выделение 145,07 млн. долл. США на закупку и распределение этих товаров. Общая сумма ассигнований для секторов, охваченных планом распределения, составляет, таким образом, 1320,68 млн. долл. США, из которых 260 млн. долл. США предназначены для трех северных мухафаз. Составленные в отношении групп товаров сметы содержат лишь ориентировочные показатели, цель которых - дать представление о масштабах предполагаемого использования ресурсов. Фактическая стоимость гуманитарных товаров будет зависеть от рыночных цен на момент закупки.

17. Распределением гуманитарных товаров в 15 мухафазах Центрального и Южного Ирака будет заниматься правительство Ирака. В этих целях будет использована нынешняя карточная система,

/...

которая была введена правительством в 1990 году. Она предусматривает распределение товаров через децентрализованную систему продовольственных складов и центров распределения, которые поставляют пайки в частные розничные магазины, а те, в свою очередь, распределяют месячные пайки среди семей, проживающих в этом районе. Доставку этих пайков со складов в розничные магазины обеспечивают частные предприятия, услуги которых оплачиваются правительством. Склады принадлежат правительству и созданы во всех 15 мухафазах.

Программа, действующая в мухафазах Дахук, Эрбиль и Сулеймания

18. В пункте 8b своей резолюции 986 (1995) Совет Безопасности предусмотрел, что с учетом исключительных обстоятельств, сложившихся в трех северных мухафазах - Дахуке, Эрбиле и Сулеймании, каждые 90 дней для Программы с целевого депозитного счета будет выделяться 130-150 млн. долл. США, однако в тех случаях, когда в течение какого-либо периода в 90 дней будет продано нефти и нефтепродуктов на сумму менее 1 млрд. долл. США, на эти цели будет выделяться пропорционально меньшая сумма. Эти средства позволят Программе дополнить усилия правительства по распределению в центральной и южной частях Ирака товаров, ввозимых в соответствии с резолюцией 986 (1995), с тем чтобы обеспечить справедливое распределение гуманитарных товаров среди всех слоев иракского населения. С учетом этого положения и содержания Меморандума о взаимопонимании Программа несет ответственность за распределение гуманитарных товаров в этих трех северных мухафазах. Действиями Программы будет руководить Департамент по гуманитарным вопросам из Центральные учреждений Организации Объединенных Наций.

19. С учетом этих моментов и в соответствии с пунктом 2 приложения I к Меморандуму о взаимопонимании Программа приступила к определению гуманитарных потребностей в этих трех северных мухафазах, принимая во внимание все соответствующие обстоятельства как в этих мухафазах, так и на остальной территории страны, с тем чтобы обеспечить справедливое распределение. Эта работа проводилась в тесном сотрудничестве и консультации с местными властями. Выявленные потребности на шестимесячный период, составившие сумму в 260 млн. долл. США, были обсуждены с правительством Ирака. Они были должным образом отражены в плане распределения (подробная информация содержится в приложении I).

20. Запасы гуманитарных товаров будут храниться на складах, расположенных на территории этих мухафаз. Программа будет контролировать транспортировку и другие элементы материально-технического обеспечения, связанные с доставкой гуманитарных товаров, предназначенных для распределения в этих мухафазах. Если такие товары будут доставляться на склады в Мосуле или Киркуке, то Программа будет использовать персонал Организации Объединенных Наций для осуществления контроля и управления на складах и возьмет на себя организацию доставки товаров во все три северные мухафазы. Программа будет использовать имеющиеся в настоящее время в этих мухафазах возможности и ресурсы для распределения гуманитарных товаров.

Закупка гуманитарных товаров

21. Я принял меры к укреплению существующей в составе Секретариата в Нью-Йорке группы, ответственной за обработку заявок на поставку гуманитарных товаров, в частности с учетом пункта 33 ускоренных процедур, утвержденных Комитетом, учрежденным резолюцией 661 (1990).

22. Программа будет нести ответственность за закупку гуманитарных товаров для трех северных мухафаз. Такие закупки будут производиться в соответствии с пунктами 3 и 4 приложения I к Меморандуму о взаимопонимании. В этой связи в ходе обсуждений между Программой и

правительством Ирака вопроса о том, каким образом должны производиться оптовые закупки определенных товаров, их участники будут руководствоваться соображениями рациональности и экономической эффективности, как это предусмотрено в пункте 3 этого приложения. Процесс, предусмотренный в этом пункте, уже начат.

Подтверждение поступления гуманитарных товаров

23. Поступление в Ирак гуманитарных товаров, оплачиваемых из средств, перечисляемых с целевого депозитного счета, будет подтверждаться назначенными мною независимыми инспекторами, как это предусмотрено в пункте 8a (iii) резолюции 986 (1995) и пункте 36 процедур, утвержденных Комитетом. На основе оценки, проведенной упомянутой выше технической миссией по изучению обстановки, я принял решение о том, что на различных объектах в Ираке необходимо разместить в общей сложности 32 независимых инспектора: 10 - в порту Умм-Каср, 11 - на границе с Турцией (Заху/Файда) и 11 - на границе с Иорданией (Требиль). Независимые инспектора будут информировать секретариат Комитета и Программу о поступлении гуманитарных товаров и выполнять функции, предусмотренные в пункте 36 процедур Комитета.

24. С компанией "Ллойдс реджистер инспекшн лимитед" был заключен договор о выделении необходимого числа независимых инспекторов, которые, в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании, будут пользоваться привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются экспертам в командировках. Передовая группа технических экспертов "Ллойдс реджистер" вскоре отправится в Ирак для проведения инспекции указанных пунктов ввоза и обсуждения материально-технических потребностей с иракскими властями.

IV. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ОТЧЕТНОСТИ

25. Учитывая первостепенное значение, которое придается в резолюции 986 (1995) справедливому распределению гуманитарных товаров среди всех слоев иракского населения, я назначил для управления деятельностью Программы в Ираке координатора гуманитарной помощи. Г-н Гуальтьеро Фулькери приступил к исполнению своих обязанностей в августе 1996 года в Багдаде, где будет базироваться он сам и Канцелярия Координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций в Ираке (ККГПООНИ). Ему будут помогать два заместителя Координатора, которые будут работать в Багдаде и, соответственно, Эрбиле. Заместитель Координатора, базирующийся в Эрбиле, будет отвечать за всю деятельность Организации Объединенных Наций в трех северных мухафазах, включая работу двух местных отделений ККГПООНИ в Дахуке и Сулеймании. Он будет также координировать работу программ, фондов и учреждений системы Организации Объединенных Наций в трех северных мухафазах. Гуманитарные операции в северных мухафазах будут обслуживать выделенные для этой цели подразделения транспорта и связи, а также подразделения материально-технического снабжения (стационарные или мобильные), которые будут в основном отвечать за подтверждение поступления товаров, их учет, хранение и складирование. Связанные с этим административные и вспомогательные услуги будут предоставляться местными отделениями ККГПООНИ в Дахуке, Эрбиле и Сулеймании.

26. Департамент по гуманитарным вопросам создал систему наблюдения и отчетности, которая будет помогать мне выполнять мои обязательства по представлению отчетности, предусмотренные в пункте 11 резолюции 986 (1995), в частности в деле информирования Совета о том, обеспечил ли Ирак справедливое распределение гуманитарных товаров и адекватен ли уровень денежных поступлений, используемых для удовлетворения гуманитарных потребностей Ирака. Эта система будет включать в себя три отдельных, но взаимосвязанных механизма: группу территориальных наблюдателей, группу секторальных наблюдателей и межведомственную группу наблюдения. Эта система обеспечит осуществление контроля за справедливым распределением гуманитарных товаров как на уровне мухафаз, так и на уровне отдельно взятого сектора или вида деятельности.

27. Система наблюдения и отчетности призвана также обеспечить оценку гуманитарной ситуации в Ираке, включая выявление тенденций или внезапных изменений в том, что касается поставок гуманитарных товаров и потребностей в них на территории всей страны. Мероприятия по наблюдению и представлению отчетности будут осуществляться на уровне групп товаров, определенных в разделе VII меморандума о взаимопонимании: продовольственные товары, товары и оборудование медицинского назначения, товары и оборудование для водопровода и канализации, прочие материалы и товары. В этом меморандуме признан тот факт, что критерии определения степени "справедливости распределения" будут варьироваться в зависимости от сектора. Хотя эта вариативность критериев найдет отражение в конкретных процедурах и оперативных механизмах осуществления наблюдения в различных секторах, с учетом положений раздела VII этого меморандума, во всех секторах будут осуществляться следующие общие задачи:

- а) сверка партий полученных гуманитарных товаров с теми данными, которые были зарегистрированы независимыми инспекторами в пунктах ввоза;
- б) анализ данных из различных источников, включая соответствующие министерства Ирака, а также программы, фонды и учреждения системы Организации Объединенных Наций;
- с) собеседования с конечными пользователями, которые будут включать в себя домашние хозяйства и агентов, занимающихся распределением товаров;

/...

d) выборочные обследования (с применением различных методов выборки), проверки на местах и, когда это уместно, обследование рынка.

28. Выводы всех территориальных и секторальных наблюдателей Организации Объединенных Наций будут сопоставляться, анализироваться и обобщаться межведомственной группой наблюдения, в состав которой войдут эксперты по вопросам организации и механизации сельскохозяйственного производства, защиты растений, ветеринарии, материально-технического обеспечения продовольственного сектора, общественного здравоохранения, фармацевтики, медицинского оборудования, водоснабжения и санитарии, образования и электроснабжения. Группа разработает руководящие принципы и стандарты в целях обеспечения эффективного наблюдения за мероприятиями по распределению гуманитарных товаров и их анализа и будет направлять свои аналитические материалы, выводы и рекомендации непосредственно в Департамент по гуманитарным вопросам в Нью-Йорке, а также Координатору гуманитарной помощи, который при необходимости будет препровождать Департаменту свои собственные замечания и замечания других органов Организации Объединенных Наций, действующих в Ираке.

29. В состав межведомственной группы наблюдения, которая будет базироваться в Багдаде, войдут 13 международных сотрудников. Шестьдесят три международных сотрудника будут выделены для осуществления наблюдения и представления отчетов о положении в различных мухафазах (наблюдение по географическому принципу). Кроме того, каждая из программ, фондов и учреждений Организации Объединенных Наций, принимающих участие в деятельности Программы, будет располагать собственными международными сотрудниками, уполномоченными осуществлять наблюдение и представлять отчеты о положении в секторах, за которые они несут ответственность. Они будут работать в тесном сотрудничестве с Координатором гуманитарной помощи, предоставляя регулярные оценки, касающиеся степени справедливости распределения и адекватности поставляемых товаров, в отношении их соответствующих секторов. В общей сложности 75 международных сотрудников будут отвечать за осуществление наблюдения в различных секторах. В дополнение к этой группе базирующихся в Ираке сотрудников в составе 151 человека, которые будут заниматься вопросами наблюдения и отчетности, в Департаменте по гуманитарным вопросам в Центральном учреждении будет сформирована группа, численностью до 8 человек, которая будет осуществлять исключительно функцию наблюдения.

30. В пункте 42 Меморандума о взаимопонимании говорится, что точная численность наблюдателей будет определена Организацией Объединенных Наций и что в этой связи с правительством Ирака будут проведены консультации. С учетом этого пункта и результатов тщательной оценки, проведенной на местах, я пришел к выводу о том, что для эффективного удовлетворения потребностей Организации Объединенных Наций в области наблюдения и отчетности потребуются разместить в Ираке 151 наблюдателя. Эта численность будет корректироваться по мере накопления опыта.

V. ЦЕЛЕВОЙ ДЕПОЗИТНЫЙ СЧЕТ

31. В пункте 7 своей резолюции 986 (1995) Совет Безопасности обратился ко мне с просьбой открыть целевой депозитный счет, на который будут поступать все средства от продажи нефти и который будет использоваться для осуществления платежей в указанных в этой резолюции целях.

32. Для целей выбора банка, в котором был бы открыт целевой депозитный счет, был подготовлен рабочий список действующих во всех районах мира крупных банков, имеющих приемлемый в кредитном отношении рейтинг и значительные активы и обладающих способностью оказывать услуги, необходимые в связи с функционированием счета. После проведения

/...

консультаций с правительством Ирака небольшому числу банков из этого списка была направлена просьба в письменном виде представить предложения, содержащие краткую информацию об их услугах и ценах. После внимательного изучения полученных предложений в качестве держателя целевого депозитного счета был выбран "Банк насьональ де Пари"; счет был открыт в отделении этого банка в Нью-Йорке.

33. Как предусмотрено в Меморандуме о взаимопонимании, иракский счет Организации Объединенных Наций будет проверяться Комиссией ревизоров, которые являются внешними независимыми публичными ревизорами. Комиссия каждые шесть месяцев будет готовить периодический доклад о проверке финансовых ведомостей. Эти доклады будут представляться мне в целях их препровождения Комитету, учрежденному резолюцией 661 (1990), и правительству Ирака.

VI. ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

34. Поступления от продажи нефти на сумму до 2 млрд. долл. США будут распределяться так, как это определено в приложении III к настоящему докладу. Процедура распределения поступлений от продажи нефти будет предусматривать незамедлительное деление каждой суммы, полученной в виде этих поступлений, следующим образом (в качестве ссылок приведены пункты резолюции 986 (1995)):

a) примерно 53 процента будет сохраняться на целевом депозитном счете для покрытия расходов, связанных с закупкой гуманитарных товаров, как это предусмотрено в пункте 8a, и любых других расходов, определенных Комитетом как разумные и необходимые в связи с продажей нефти, как это предусмотрено в пунктах 8f и 9;

b) примерно 13 процентов будет перечисляться на отдельный счет, учрежденный для закупки гуманитарных товаров, которые будут распределяться Межучрежденческой программой Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи, как это предусмотрено в пункте 8b;

c) 30 процентов будет перечисляться непосредственно в Компенсационный фонд Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в пункте 8c;

d) примерно 2,2 процента будет направляться на покрытие различных оперативных и административных расходов Организации Объединенных Наций, связанных с осуществлением резолюции 986 (1995), как это предусмотрено в пункте 8d. Если этой расчетной суммы окажется недостаточно, будут произведены соответствующие сокращения сметных ассигнований, упомянутых в пункте 16 выше;

e) примерно 0,8 процента будет перечисляться на специальный счет для покрытия текущих оперативных расходов Специальной комиссии Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в пункте 8e;

f) 1 процент будет перечисляться непосредственно на целевой депозитный счет, открытый в соответствии с резолюциями 706 (1991) и 712 (1991), для производства платежей, предусмотренных в пункте 6 резолюции 778 (1992), как это оговорено в пункте 8g.

35. Сумма различных оперативных и административных расходов, упомянутых в пункте 34d выше, составляет примерно 44,3 млн. долл. США на шестимесячный период, включая расходы,

/...

связанные с распределением гуманитарных товаров и осуществлением соответствующего контроля внутри страны (30 800 000 долл. США), выплатой банковских сборов за обслуживание иракского счета (4 000 000 долл. США), аудиторской проверкой (46 200 долл. США), проведением связанных с нефтью проверок и осуществлением таможенного контроля (6 405 000 долл. США), оплатой услуг независимых экспертов-нефтяников, оказывающих содействие Комитету, учрежденному резолюцией 661 (1990) (469 200 долл. США), и все прочие административные расходы (2 622 600 долл. США).

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

36. Будучи обеспокоен серьезным положением населения Ирака в области питания и охраны здоровья и угрозой его дальнейшего ухудшения, Совет Безопасности принял резолюцию 986 (1995) в качестве временной меры по удовлетворению гуманитарных потребностей населения до тех пор, пока Ирак не выполнит полностью соответствующие резолюции Совета, в первую очередь резолюцию 687 (1991). С самого начала я прилагал все усилия к обеспечению скорейшего и полного осуществления этой резолюции и сейчас с удовлетворением сообщаю, что после того как 20 мая 1996 года я препроводил Председателю Совета Безопасности текст меморандума о взаимопонимании между Секретариатом и правительством Ирака, в этом направлении был достигнут значительный прогресс.

37. К настоящему моменту уже выполнена большая часть мероприятий, призванных обеспечить осуществление резолюции 986 (1995): были назначены контролеры; были подписаны контракты с фирмами, которые выделяют независимых инспекторов для осуществления наблюдения за экспортом нефти из Ирака и подтверждения поступления гуманитарных товаров в эту страну; был разработан и утвержден план распределения; был назначен координатор гуманитарной помощи и разработан механизм наблюдения и отчетности для обеспечения справедливого распределения гуманитарных товаров внутри Ирака; был открыт целевой депозитный счет. Эти шаги были предприняты после проведения консультаций с иракскими властями, всецелое сотрудничество которых является неременным условием эффективного осуществления резолюции 986 (1995).

38. Вместе с тем за последние два месяца правительство Ирака подняло несколько новых вопросов. Оно потребовало "заверений" в том, что после начала осуществления резолюции 986 (1995) ничто не сможет сорвать этот процесс; что оно будет получать копии контрактов, подписанных Секретариатом с коммерческими фирмами в связи с осуществлением резолюции 986 (1995); что Государственная организация по сбыту нефти будет получателем аккредитивов, связанных с продажей иракской нефти; что все местные сотрудники, используемые в настоящее время Организацией Объединенных Наций в трех северных мухафазах, будут уволены и что новые сотрудники будут назначаться с разрешения иракских властей. Кроме того, Ирак решительно заявил, что предварительное утверждение Комитетом, учрежденным резолюцией 661 (1990), механизма установления цен, является одним из условий осуществления резолюции 986 (1995). Он также пожаловался на то, что Секретариат, по его мнению, не проконсультировался с ним должным образом по поводу числа наблюдателей за распределением гуманитарной помощи, которые будут размещены в Центральном и Южном Ираке. Эти вопросы обсуждались на нескольких совещаниях, состоявшихся в Центральном учреждении с участием старших должностных лиц Секретариата и делегации, возглавляемой Постоянным представителем Ирака. Совет Безопасности постоянно получал полную информацию в этой связи.

39. Я уверен в том, что благодаря этим совещаниям правительство Ирака имеет четкое представление о моей позиции относительно выполнения Секретариатом своих функций в соответствии с резолюцией 986 (1995). Одним из важнейших аспектов является обеспечение

персоналу Организации Объединенных Наций неограниченной свободы передвижения, Координатор гуманитарной помощи и его персонал недавно столкнулись с трудностями в связи с их поездками внутри Ирака. Я надеюсь, что иракские власти будут выполнять все свои обязательства по резолюции 986 (1995) и Меморандуму о взаимопонимании. Правительство Ирака через своего Постоянного представителя дало заверения на этот счет.

40. Для того чтобы резолюция 986 (1995) осуществлялась так, как это было задумано, необходимо сотрудничество между различными участниками этой деятельности, в первую очередь между правительством Ирака, Секретариатом и Комитетом. Каждая из сторон имеет в соответствии с этой резолюцией четкие обязанности, которые были более подробно определены в Меморандуме о взаимопонимании и ускоренных процедурах Комитета. С удовлетворением следует отметить, что контакты между Государственной организацией по сбыту нефти, контролерами, инспекторами и Комитетом до настоящего времени носили деловой характер и осуществлялись в атмосфере сотрудничества.

41. Как указано в пункте 11 выше, Ирак выразил намерение отремонтировать измерительные системы на трубопроводе Киркук-Юмурталык. Я надеюсь, что к началу декабря компания "Сейболт" сможет подтвердить, что измерительные системы доведены до приемлемого уровня, после чего в Мина-аль-Бакре, Заху и Джейхане будет размещено 14 инспекторов-нефтяников. К тому времени завершится работа передовой группы "Ллойда" в Ирак и будут приняты меры к размещению первоначальной группы инспекторов по контролю за распределением товаров.

42. В настоящее время в Департаменте по гуманитарным вопросам ведется подготовка к направлению в Ирак передовой группы для оценки потребностей программы, включая проблемы МТО и поддержки, в преддверии прибытия дополнительной группы международных сотрудников. Кроме того, завершается работа, связанная с созданием механизма наблюдения и отчетности, что позволит в кратчайшие сроки разместить наблюдателей. Я надеюсь, что я могу рассчитывать на то, что правительство Ирака предпримет все усилия к облегчению деятельности Программы, как того требуют резолюция 986 (1995) и Меморандум о взаимопонимании, включая быструю выдачу виз, таможенную очистку материально-технических средств, таких, как автотранспорт и средства связи, и предоставление служебных и жилых помещений.

43. Представляя настоящий промежуточный доклад, я преследую цель предоставить Совету Безопасности обновленную информацию о нынешнем положении дел с осуществлением резолюции 986 (1995). В кратчайшие возможные сроки я представлю Совету Безопасности доклад, просьба о подготовке которого обращена ко мне в пункте 13 этой резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

План распределения, представленный правительством Ирака
Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций
в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании
от 20 мая 1996 года

РЕЗЮМЕ

1. Настоящий План распределения, который упоминается в пункте 2 Меморандума о взаимопонимании, заключенного 20 мая 1996 года между правительством Ирака и Секретариатом Организации Объединенных Наций (именуемого далее "Меморандумом"), предусматривающий закупку и распределение продовольствия, лекарств, предметов медицинского назначения и других товаров для удовлетворения основных гражданских потребностей с целью содействовать облегчению страданий иракского народа, является важным элементом осуществления резолюции 986 (1995) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (именуемой далее "резолюция").
2. Что касается трех северных мухафаз Ирака, а именно Дахука, Эрбиля и Сулеймании, то за закупку и распределение гуманитарных поставок будет отвечать Межучрежденческая программа Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи (именуемая далее "Программа") в соответствии с пунктом 20 Меморандума и пунктами 3 и 6 приложения I к нему. В соответствии с пунктом 2 приложения I к Меморандуму гуманитарные потребности трех северных мухафаз для включения в План распределения (именуемый далее "План") будут определяться Программой с учетом всех соответствующих обстоятельств как в трех северных мухафазах, так и на остальной территории страны для обеспечения справедливого распределения. Эти потребности были обсуждены с правительством Ирака и включены в План.
3. Как ожидается, для удовлетворения гуманитарных потребностей иракского народа в течение шестимесячного периода будет выделено в общей сложности 1320 млн. долл. США. Согласно Плану, из этой суммы 805 млн. долл. США¹ выделяется на цели распределения продовольствия. Программа распределения продовольствия предусматривает ежедневное потребление продуктов в объеме, эквивалентном 2030 килокалорий и 47 граммов белка в день на человека. С учетом в случае необходимости положений Меморандума, касающихся трех северных мухафаз, распределение продовольствия будет осуществляться в соответствии с существующей практикой нормирования. Несмотря на большой объем предусмотренных импортных поставок продовольственных товаров, лишь незначительные средства выделяются на цели хранения и распределения продовольствия и на цели содержания и ремонта пищевого оборудования. Кроме того, мыло и моющие средства на общую сумму в размере 65 млн. долл. США, включенные в общий показатель, будут закупаться и распределяться вместе с продовольственными пайками в соответствии с нынешней практикой в Ираке. В Дахуке, Эрбиле и Сулеймании Программа окажет содействие детям и матерям, находящимся в уязвимом положении, в рамках проекта в области питания, бюджет которого составляет 5 млн. долл. США.
4. На лекарства и предметы медицинского назначения будет выделено в общей сложности 210 млн. долл. США. С учетом положений Меморандума, касающихся трех северных мухафаз, эти товары будут достигать фактических получателей через больницы и центры первичного медико-санитарного обслуживания в Ираке с использованием имеющейся системы распределения. В этой

¹ Если не указано иное, то источником средств является правительство Ирака.

связи следует отметить, что все граждане Ирака и иностранцы, проживающие в стране, имеют доступ к упомянутым службам здравоохранения. Помимо поставки жизненно необходимых лекарств и предметов медицинского назначения, будет закуплено крайне необходимое основное оборудование и будет восстановлена часть пострадавшей инфраструктуры здравоохранения в трех северных мухафазах на общую сметную сумму в размере 10,4 млн. долл. США.

5. Службы снабжения питьевой водой и санитарии по-прежнему находятся в критическом состоянии во всем Ираке. Согласно оценкам, восстановление этого сектора потребует 510 млн. долл. США. Однако в связи с нехваткой ресурсов настоящий План предусматривает выделение лишь 44,2 млн. долл. США на цели этого сектора. Из общей суммы 20,2 млн. долл. США будут израсходованы на восстановление объектов водоснабжения и санитарии в трех северных мухафазах. Еще 8,4 млн. долл. США предназначены для восстановления объектов водоснабжения и канализации в Багдаде, обслуживающих приблизительно 6,5 млн. человек в городе и прилегающих районах. В общей сложности 15,6 млн. долл. США будут израсходованы на ремонт объектов водоснабжения и санитарии в остальных мухафазах.

6. Восстановление систем выработки, передачи и распределения электроэнергии, на цели которого требуется приблизительно 368 млн. долл. США, явно выходит за пределы масштабов Плана. Однако в гуманитарных целях в рамках нынешнего Плана выделяется 49,17 млн. долл. США на содержание и ремонт электростанций в Байджи, Нассирии, Багдаде (юг Багдада и Даура), а также Дарбандикане и Дукане в Сулеймании. Будут также отремонтированы сети электропередач и распределения в городах Сулеймании, Эрбиля и Дахука.

7. Сумма в размере 44,15 долл. США выделяется на цели удовлетворения лишь наиболее неотложных потребностей в сельскохозяйственном секторе, в частности на цели защиты растений, борьбы с заболеваниями животных и снабжения мелких фермеров качественными семенами.

8. Система образования в Ираке находится в бедственном положении. Настоящим Планом предусматривается скромное ассигнование в размере 27,15 млн. долл. США на сектор образования, из которых 15,15 млн. долл. США выделяются мухафазам Дахук, Эрбиль и Сулеймания. Эти средства будут расходоваться на цели ремонта некоторых пострадавших школ, поставки основных канцелярских принадлежностей, парт и других крайне необходимых школьных материалов, особенно в сфере начального образования.

9. С учетом особых потребностей населения в трех северных мухафазах в нынешний План включено положение о мероприятиях в области разминирования, расселения и энергоснабжения на общую сметную сумму в 24,6 млн. долл. США.

10. Гуманитарные потребности всего населения Ирака весьма значительны в связи с совокупным ухудшением условий жизни и состояния окружающей среды за последние шесть лет. Гуманитарная ситуация в Ираке будет рассматриваться в соответствии с пунктами 4 и 11 резолюции с целью обеспечения справедливого распределения, а также адекватности имеющихся ресурсов.

11. Правительство Ирака подтверждает свою готовность полностью сотрудничать с Программой и предоставить Программе возможность вести наблюдение на всей территории страны за справедливым распределением гуманитарных товаров, импортируемых в соответствии с настоящим Планом. С этой целью персонал Организации Объединенных Наций, работающий в рамках Программы, будет располагать в связи с выполнением своих функций неограниченной свободой передвижения и доступа в соответствии с пунктом 44 Меморандума.

Сметные ассигнования по отдельным секторам, охватываемым
настоящим Планом распределения

Сектор/мероприятие	*Сметные ассигнования в млн. долл. США (вся страна)	Сметные ассигнования на Дахук, Эрбиль и Сулейманию (в млн. долл. США)
Продовольствие	804,63	113,33
Мыло/моющие средства	65,38	9,20
Оборудование/запасные части для пищеперерабатывающих предприятий, материально-техническое обеспечение	36,00	
Лекарства/предметы медицинского назначения	210,00	28,80
Питание	5,00	5,00
Здравоохранение/ремонт	10,40	10,40
Водоснабжение и санитария	44,20	20,20
Электроснабжение	49,17	13,17
Сельское хозяйство	44,15	20,15
Образование	27,15	15,15
Расселение/чрезвычайная помощь перемещенным лицам	12,00	12,00
Мероприятия в области разминирования	2,50	2,50
Энергетика	10,10	10,10
Всего	1 320,68	**260,00

* Сметные ассигнования по секторам представляют собой ориентировочные данные, позволяющие составить представление о масштабах предполагаемого использования ресурсов. Фактические суммы будут зависеть от рыночных цен на момент закупки.

** Эта сумма может увеличиться на 300 млн. долл. США в связи с дальнейшей оценкой неохваченных потребностей на севере Ирака и непосредственными затратами на осуществление, понесенными учреждениями Организации Объединенных Наций.

Часть I

План закупки и распределения продовольствия

Введение

12. В соответствии с резолюцией 661 (1990) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о санкциях против Ирака правительство Ирака ввело специальную систему нормирования для

/...

обеспечения распределения продуктов питания среди всех иракских граждан и иностранцев, проживающих в Ираке. Эта система была введена в действие 1 сентября 1990 года. В настоящее время она применяется на всей территории страны, за исключением трех северных иракских мухафаз. В соответствии с Меморандумом Программа будет отвечать за распределение продуктов питания среди населения трех северных мухафаз от имени правительства Ирака.

Основные элементы системы

13. Основными партнерами нынешней системы являются:

- i) министерство торговли/правительство Ирака;
- ii) потребители (граждане Ирака и иностранцы, проживающие в Ираке);
- iii) предприятия розничной торговли (частный сектор).

14. Министерство торговли отвечает за осуществление на ежемесячной основе распределения продуктов питания среди предприятий розничной торговли в выделенных им районах и за обеспечение их поставки домашним хозяйствам, зарегистрированным при соответствующем предприятии. Местных потребителей обслуживает более 53 000 агентов по распространению пайков. Кроме того, для обеспечения адекватности, непрерывности и регулярности поставок продуктов питания по продуктовым карточкам домашние хозяйства на ежемесячной основе сдают предприятиям розничной торговли соответствующие талоны. Каждая карточка состоит из ряда талонов на основные продукты питания, включенные в систему, и действует в течение одного календарного года.

В приложении 3/"Продовольствие" содержится схема карточной системы, которая в настоящее время используется для распределения продуктов питания.

15. Каждый гражданин Ирака и иностранец, проживающий в Ираке, имеет законное право на получение "продовольственной карточки" в регистрационных центрах. В этих центрах имеются списки семей с указанием фамилии, возраста и числа потребителей в каждом домашнем хозяйстве, которые направляются в компьютерный центр. Компьютерный центр направляет одну копию каждого списка в ближайшее к месту проживания соответствующего домашнего хозяйства предприятие розничной торговли, а другую копию списка в центры распределения продовольствия.

16. Нынешняя система предусматривает единую месячную индивидуальную норму в плане наименований, количества и соответствующей номинальной стоимости товаров. Домашние хозяйства на ежемесячной основе подробно информируются через государственные и частные средства массовой информации о положенных им нормах и сроках распределения через различные центры.

17. Последующие мероприятия по обеспечению эффективного и надлежащего функционирования системы нормирования обеспечиваются через:

- i) соответствующие контрольные отделения министерства торговли;
- ii) выборные районные народные советы; и
- iii) граждан.

18. Клиенты системы имеют право подавать в министерство торговли жалобы на предприятия розничной торговли в их соответствующем районе в случае нарушения этим предприятием

/...

соответствующих положений. Соответственно министерство торговли распространяет прилагаемый вопросник (приложение 1/"Продовольствие") среди всех домашних хозяйств, зарегистрированных при соответствующем предприятии. Если результаты свидетельствуют о том, что 51 процент участвующих в этом процессе домашних хозяйств не удовлетворены предприятием, то его лицензия будет аннулирована и незамедлительно будет назначено новое предприятие розничной торговли.

19. Для получения продовольственной карточки необходимы следующие документы:

- гражданское удостоверение для лиц, являющихся гражданами Ирака;
- удостоверение личности и паспорт для лиц, не являющихся гражданами Ирака;
- справка с места жительства.

20. Процедуры получения продовольственной карточки: Граждане посещают центр нормирования по месту проживания семьи и представляют следующие документы:

- гражданское удостоверение для лиц, являющихся гражданами Ирака;
- удостоверение личности и паспорт для лиц, не являющихся гражданами Ирака;
- справка с места жительства.

21. Семье выдается продовольственная карточка.

22. Процедуры получения продовольственной карточки теми, кто не был ранее зарегистрирован в связи с возвращением из-за границы или непосещением центра нормирования для получения продовольственной карточки:

- посещение центра нормирования для заполнения стандартной формы, содержащей информацию о семье;
- представление документов, указанных в пункте выше;
- заявление проверяется и направляется в министерство торговли;
- заявление, а также информация, содержащаяся в стандартной форме, сопоставляются с представленными документами с целью исключить повторную регистрацию для получения продовольственной карточки;
- право выдачи продовольственной карточки принадлежит министерству торговли, что позволяет обеспечивать центральный контроль за регистрацией и исключать возможность повторной регистрации.

23. Жалобы: Граждане могут обращаться для урегулирования проблем в следующие инстанции:

- к руководителю главного центра по продовольственным карточкам с целью решить вопрос в случае неоправданной задержки с рассмотрением заявления;
- в министерство торговли, если вопрос не был разрешен в центре продовольственного снабжения;

/...

- к министру торговли, если вопрос не был урегулирован министерством;
- к более высокой инстанции, чем министерство, или в местную прессу.

Наблюдение за распределением

24. Программа ведет наблюдение за справедливым распределением гуманитарных поставок и определяет их соответствие Плану в соответствии с пунктами 37 и 38 Меморандума.

План распределения продовольственных товаров

25. Распределение продовольственных товаров осуществляется компетентными иракскими властями. Нынешняя система нормирования, упомянутая в части I настоящего документа, будет использоваться для распределения продовольственных товаров, закупленных на средства, полученные от продажи иракской нефти и нефтепродуктов.

26. В соответствии с Меморандумом Программа определяет потребности трех северных мухафаз Ирака с учетом всех соответствующих обстоятельств. Эти потребности были обсуждены с правительством Ирака и включены в План. Программа считает, что такие потребности на шестимесячный период составляют 276 835 метрических тонн (МТ) продовольственных товаров и 10 513 МТ мыла и моющих средств для этих мухафаз, а также 1580 МТ продовольствия для 79 800 детей в возрасте до одного года при общей численности получающего помощь населения в 3 млн. человек.

27. Распределение продовольствия в трех северных мухафазах будет осуществляться Программой в соответствии с пунктом 33, а также приложением I к Меморандуму.

28. Программа будет распределять продовольствие в трех северных мухафазах с использованием местных ресурсов, включая местные административные и другие механизмы. В этом контексте, согласно оценкам, Программа будет использовать порядка 8000 предприятий розничной торговли продовольствием.

Содержание, ремонт, восстановление и замена оборудования, крайне необходимого для обработки, хранения, переработки и распределения продовольственных товаров

29. Согласно оценкам, общее количество межпродовольственных товаров, которые будут ввезены за шестимесячный период, охватываемый Меморандумом, составит 2 216 622 метрические тонны, включая 1,34 млн. метрических тонн пшеницы, которая до распределения подлежит переработке в пшеничную муку. Существующая инфраструктура не позволит справиться с переработкой, обработкой, хранением и распределением такого количества продовольствия. Сводный перечень основного оборудования и запасных частей, необходимых для обеспечения этой деятельности, приводится в приложении 4/"Продовольствие".

Процедуры закупки и хранения

30. Вышеупомянутые мероприятия осуществляются с учетом нижеследующего:

- i) закупки продовольственных товаров по Плану будут осуществляться в соответствии с положениями Меморандума на основе обычной коммерческой практики и на основе процедур, используемых Комитетом, учрежденным резолюцией 661;
- ii) после утверждения Плана Генеральным секретарем Программа и правительство Ирака проведут обсуждения, которые позволят Программе определить наиболее эффективные процедуры закупки гуманитарных товаров для трех северных мухафаз. Эти обсуждения будут проводиться с учетом замечаний, содержащихся в пункте 3 приложения I к Меморандуму;
- iii) правительство Ирака будет заключать контракты непосредственно с поставщиками с целью закупки товаров и подписывать соответствующие контрактные соглашения. Закупка гуманитарных товаров для трех северных мухафаз будет осуществляться в соответствии с положениями приложения I к Меморандуму;
- iv) все товары, закупленные в соответствии с Планом, будут доставляться и храниться на специально отведенных элеваторах и складах. Правительство Ирака будет сообщать Программе о месте расположения каждого такого элеватора и склада;
- v) импортируемые зерновые (пшеница и рис) будут доставляться на зерновые элеваторы и склады для хранения риса, расположенные на всей территории страны в соответствии с положениями подпункта iv выше;
- vi) другие продовольственные товары будут поставяться в специальные магазины на территории складских комплексов в соответствии с подпунктом v выше;
- vii) предприятия розничной торговли продовольствием будут получать месячную квоту продовольствия для населения, проживающего в пределах их соответствующих районов, по представлении продовольственных талонов, упомянутых в части I выше, и после внесения стандартной номинальной платы в качестве компенсации за внутренние перевозки, обработку и распределение.

Размещение независимых инспекторов

31. В соответствии с пунктом 26 Меморандума независимые инспекторы могут быть размещены в соответствующих пограничных пунктах Ирака, таможенных зонах или других местоположениях,

/...

которые будут определены Генеральным секретарем после консультаций с правительством Ирака, для выполнения функций, изложенных в пункте 27 раздела V Меморандума.

Склады

32. Для хранения продуктов питания, импортируемых правительством Ирака в соответствии с Планом, будут выделены специальные складские помещения. Такие складские помещения будут находиться в пределах основных складских комплексов министерства торговли, расположенных во всех мухафазах Ирака.

33. В соответствии с пунктом 5 приложения I к Меморандуму гуманитарные товары, предназначенные для распределения в трех северных мухафазах, доставляются Программой на склады, расположенные в этих мухафазах. Склады в Мосуле и Киркуке, на которые такие товары также могут доставляться правительством Ирака или Программой, будут находиться в ведении Программы.

Таблица II

Население Ирака*, охватываемое Планом распределения,
с разбивкой по мухафазам

Мухафазы	Население	Взрослые	Дети в возрасте до одного года
Найнава	1 957 203	1 909 276	47 927
Тамим	735 640	721 317	14 323
Багдад	5 373 106	5 207 985	165 121
Салах-эд-Дин	819 867	795 122	24 745
Дияла	1 048 805	1 032 977	15 828
Анбар	1 023 640	997 134	26 506
Бабиль	1 144 547	1 122 559	21 988
Кербела	603 257	588 713	14 544
Наджаф	744 068	716 561	27 507
Кадисия	726 595	708 789	17 806
Мутанна	436 021	421 886	14 135
Басра	1 581 956	1 541 729	40 227
Майсан	641 612	616 878	24 734
Ди-Кар	1 202 048	1 173 559	28 489
Васит	758 767	742 647	16 120
Эрбиль	1 020 000**	1 020 000**	(*)*
Дахук	680 000**	680 000**	(*)*
Сулеймания	1 300 000**	1 300 000**	(*)*
Всего	21 797 132	21 297 132	500 000

* Источник: правительство Ирака, а также данные, предоставленные Организации Объединенных Наций в трех мухафазах.

** Эта численность, которая включает детей, в предварительном порядке используется лишь для целей распределения гуманитарных товаров и может быть скорректирована на основе дальнейших демографических обзоров на местах.

Таблица III

Перечень продовольственных товаров с разбивкой по категориям

Распределение продовольственных товаров по продовольственным
карточкам в 15 мухафазах по состоянию на январь 1996 года

Товар	Месячная норма на душу населения (кг)	Общее количество в месяц (тонны)*
Пшеничная мука	7,000	143 000
Рис	1,250	23 000
Сахар	0,500	9 200
Чай	0,100	1 900
Растительное масло	0,750	13 800
Порошковое детское питание**	1,800	500
Туалетное мыло	0,150	2 800
Моющие средства	0,250	4 600

Источник: Министерство торговли.

* Рассчитано на основе фактической численности населения по состоянию на январь 1996 года.

** Распределяется лишь среди детей в возрасте до одного года.

Таблица IV

Предлагаемый сводный план и перечень подлежащих распределению
в течение шестимесячного периода продовольственных товаров,
мыла и моющих средств с разбивкой по категориям

Товар	Ежемесячная норма на душу населения (кг)	Общая ежемесячная потребность * (тонны)	Общие потребности на шестимесячный период (тонны)	Ориентировочная стоимость *** на шестимесячный период (в долл. США)
1 - Продовольствие				
Пшеничная мука **	9,00	212 917	1 277 826	306 678 270
Рис	2,50	53 243	319 458	105 421 140
Сахар	2,00	42 594	255 564	115 003 800
Чай	0,15	3 194	19 164	32 291 340
Растительное масло	1,00	21 297	127 782	111 170 340
Молочный порошок	2,70	1 350	8 100	29 160 000
Бобовые	1,00	21 297	127 782	1 022 225 600
Йодизированная соль	0,15	3 194	19 164	2 682 960
Итого				804 633 420
2 - Мыло и моющие средства				
Туалетное мыло	0,25	5 449	32 694	31 059 300
Моющие средства	0,35	7 628	45 768	34 326 000
Итого				65 385 300
Всего				870 018 720

* Количество рассчитано на основе данных о численности населения, приведенных в таблицах ниже, за вычетом детей в возрасте до одного года, которые получают детское питание.

** Импортируемая пшеница подлежит переработке в пшеничную муку и распределению среди потребителей; 10 кг пшеницы соответствуют 9 кг пшеничной муки.

*** Общая ориентировочная стоимость товаров включает внешние и внутренние транспортные расходы и зависит от обычных рыночных условий и колебаний.

Таблица V

Питательная ценность товаров, включенных в предлагаемый План,
в расчете на одного получателя составит:

Товар	Ежемесячная норма кг/человек/месяц	Дневная норма г/человек/день	Калорийность ккал/человек/день	Белковое содержание г/человек/день
Пшеничная мука	9,00	300	1 050	34
Рис	2,50	83	300	6
Сахар	2,00	67	267	0
Чай	0,15	5	0	0
Растительное масло	1,00	33	300	0
Бобовые	1,00	33	113	7
Йодизированная соль	0,15	5	0	0
Итого	15,80	526	2 030	47

Молочный порошок *	2,70	425
--------------------	------	-----

* Для детей в возрасте до одного года.

Часть II

План закупки и распределения лекарств и предметов медицинского назначения

Введение

34. При разработке политики в области здравоохранения правительство Ирака следовало указаниям программы действий Всемирной организации здравоохранения по обеспечению лекарственными средствами первой необходимости:

- обеспечить наличие и доступность эффективных, безопасных и недорогостоящих лекарственных средств для удовлетворения потребностей всего населения Ирака;
- обеспечить, чтобы лекарственные средства были приемлемого качества и использовались рационально.

35. План рассчитан на удовлетворение нынешних потребностей в лекарственных средствах, вакцинах, предметах медицинского назначения, оборудовании, инсектицидах, запасных частях и других необходимых предметах в соответствии с указанными программными целями в интересах обеспечения сбалансированного распределения. В силу сложившейся ситуации медицинские учреждения, перечисленные ниже в таблице VI, испытывают серьезную нехватку этих крайне необходимых предметов и принадлежностей. Такое положение в здравоохранении серьезно усугубляется неблагоприятным состоянием окружающей среды, недоеданием и сложными социально-экономическими условиями.

36. До августа 1990 года система здравоохранения в Ираке опиралась на обширную и хорошо развитую сеть медицинских учреждений по оказанию первичной, специализированной и высокоспециализированной медицинской помощи. Эти учреждения были связаны между собой и обслуживали население, располагая большим парком автомобилей "Скорой помощи" и специализированных машин, а также надежной системой связи, позволявшей переводить пациентов на следующий уровень в системе медицинского обслуживания.

37. По оценкам правительства Ирака, доступ к медицинской помощи имели 97 процентов городского и 78 процентов сельского населения. В таблице 1 приводятся данные о распределении объектов медицинской инфраструктуры по территории страны. Хотя система имела преимущественно лечебную направленность, она дополнялась комплексом мероприятий в области общественного здравоохранения, включавших борьбу с малярией, расширенную программу иммунизации, меры по борьбе с туберкулезом и т.д.

38. В настоящее время Ирак испытывает острую нехватку медицинского оборудования и медицинских принадлежностей, включая лекарственные препараты первой необходимости, а также в медицинских принадлежностях и химикатах, применяемых для борьбы с эндемичными для Ирака болезнями, которые распространяются насекомыми. Рентгеновские аппараты, аксиальные томографические сканеры с компьютерным управлением, лабораторное оборудование нуждаются в ремонте. Согласно оценкам, всего четвертая часть медицинского оборудования, имеющегося в медицинских учреждениях, еще находится в рабочем состоянии.

39. Что касается лекарственных препаратов и медицинских принадлежностей, то здесь положение тревожное. Пациенты в лучшем случае получают меньшие дозы лекарственных средств, чем это необходимо при их состоянии. Местное фармацевтическое производство пришло в упадок. В 1989 году министерство здравоохранения (МЗ) израсходовало более 500 млн. долл. США на закупку лекарственных препаратов и предметов медицинского назначения.

Таблица VI

Инфраструктура здравоохранения в Ираке* в 1996 году

Мухафазы	Количество больниц	Количество медицинских пунктов
Багдад	34	137
Басра	10	69
Найнава	12	114
Майсан	8	23
Кадисия	6	45
Дияла	8	58
Анбар	10	108
Бабиль	8	76
Кербела	5	22
Тамим	5	53
Васит	5	32
Ди-Кар	7	63
Мутанна	4	22
Салах-эд-Дин	6	64
Наджаф	5	18
Дахук	5	69
Эрбиль	10	96
Сулеймания	14	216
Всего	162	1 285*

* Доступ к существующим медицинским учреждениям, указанным в настоящей таблице, открыт для всех граждан Ирака и иностранцев, проживающих в стране.

40. Чрезвычайно важно, чтобы План обеспечил наличие качественных недорогостоящих лекарственных препаратов для удовлетворения потребностей всего населения Ирака. Другими категориями, которые требуют внимания, являются вакцины, медицинские и хирургические принадлежности, стоматологическая техника и диагностическая аппаратура. Обеспечение инсектицидами и средствами для борьбы с возбудителями инфекций и переоборудование или замена парка автомобилей "Скорой помощи" для перевозки пациентов и предметов медицинского назначения и обеспечение связи между структурами системы здравоохранения - еще одна приоритетная задача, требующая первоочередного внимания в рамках Плана. Необходимо подчеркнуть, что состояние дел в секторе общественного здравоохранения нельзя улучшить только за счет снабжения лекарствами и предметами медицинского назначения. Снабжение запасными частями для восстановления больничного оборудования и оснащения автомобилей "Скорой помощи" является важной и неотложной задачей, от выполнения которой зависит повышение эффективности медицинских учреждений в решении самых безотлагательных проблем общественного здравоохранения.

41. Состояние здравоохранения в трех северных мухафазах Ирака в истекшие шесть лет неуклонно ухудшалось. Из имеющихся в регионе более 380 пунктов первичной медико-санитарной помощи в настоящее время всего 10 процентов могут оказывать услуги по охране материнства и детства. Заметно ухудшилось положение с обеспеченностью лекарствами и предметами медицинского назначения. Не хватает также необходимой аппаратуры диагностического и лечебного назначения. Таким образом, к числу основных элементов плана в области здравоохранения для этих мухафаз относятся снабжение основными лекарственными препаратами первой необходимости и ремонт и техническое обслуживание объектов инфраструктуры здравоохранения; поставка запасных частей для нефункционирующего больничного оборудования также включена в План, которым предусматривается выделение 28,80 млн. долл. США на лекарства и предметы медицинского назначения и 10,10 млн. долл. США на инфраструктуру здравоохранения. Кроме того, зарезервировано 0,34 млн. долл. США на эпидемиологическое обследование.

Медицинские учреждения в трех северных мухафазах
по состоянию на 31 мая 1996 года

Мухафаза	Больницы	Медицинские пункты	Итого
Дахук	5	69	74
Эрбиль	10	96	106
Сулеймания	14	216	230
Всего	29	381	410

42. В соответствии с меморандумом о взаимопонимании Программа будет отвечать за распределение лекарственных средств и медицинских принадлежностей в трех северных мухафазах. Программой приняты меры к тому, чтобы при выявлении потребностей сектора здравоохранения были удовлетворены основные потребности этих мухафаз.

Элементы Плана

43. Элементы Плана излагаются ниже:

a) Оценка потребностей: при оценке потребностей в лекарствах и предметах медицинского назначения принимаются во внимание следующие критерии:

- i) численность населения в каждой мухафазе;
- ii) сезонность распространения болезней, например кори зимой и дифтерии летом;
- iii) уровень распространения заболеваний;
- iv) санитарно-гигиенические показатели; охват вакцинацией, заболеваемость, смертность, распространенность неинфекционных болезней, таких, как сердечно-сосудистые заболевания, рак, диабет, болезни печени и почек;
- v) распространенность инфекционных заболеваний, таких, как малярия на севере и шистосомоз на юге;
- vi) состояние окружающей среды; качество питьевой воды, санитария, канализация, удаление твердых отходов, загрязнение воздуха и т.д.

b) Регулирующие процедуры и критерии для ввоза:

- i) лекарственные препараты подлежат утверждению Национальным комитетом по отбору лекарственных препаратов;
- ii) лекарственные препараты должны быть зарегистрированы аптечным управлением министерства здравоохранения через комитет по регистрации лекарственных средств в соответствии с международными требованиями и стандартами;
- iii) лекарственные препараты должны быть произведены надежными производителями;
- iv) импортные лекарственные препараты должны быть из последних партий;
- v) лекарственные препараты должны перевозиться должным образом в соответствии с их спецификациями;
- vi) лекарственные препараты и фармацевтические материалы импортируются несколькими регулярными партиями в соответствии со сроком годности, сроком хранения и потребностями;
- vii) никакие лекарственные препараты не разрешаются к применению до выдачи национального сертификата качества. Соответствующий контроль занимает в среднем около 10-15 дней;
- viii) в трех северных мухафазах Программа будет обеспечивать соответствие необходимых лекарственных препаратов установленным для них стандартам.

c) Хранение: лекарственные средства и медицинские принадлежности, отвечающие установленным стандартам, будут храниться на распределительных складах, расположенных в разных мухафазах на территории Ирака:

- i) склады № 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 и 13 в Багдаде (для снабжения лекарственными средствами медицинских учреждений в мухафазах Багдад, Анбар, Васит и Дияла);
- ii) склад № 8 в Басре (для снабжения лекарственными средствами медицинских учреждений в мухафазах Басра, Ди-Кар и Майсан);
- iii) склад № 9 в Мосуле (для снабжения лекарственными средствами медицинских учреждений в мухафазах Найнава и Дахук);
- iv) склад № 10 в Киркуке (для снабжения лекарственными средствами медицинских учреждений в мухафазах Тамим и Салах-эд-Дин);
- v) склад № 11 в Эрбиле (для снабжения лекарственными средствами медицинских учреждений в мухафазах Эрбиль и Сулеймания) и склад № 12 в Хилле (для снабжения лекарственными средствами медицинских учреждений в мухафазах Бабиль, Кербела, Наджаф, Кадисия и Мутанна);
- vi) все указанные выше склады имеют достаточную складскую площадь и оснащены надежной, отвечающей международным стандартам системой управления и укомплектованы грамотным квалифицированным персоналом;
- vii) что касается снабжения лекарствами и предметами медицинского назначения трех северных мухафаз, то эти средства будут доставляться Программой в соответствующие пункты в каждой мухафазе. Склады в Мосуле и Киркуке, на которые медицинские принадлежности могут доставляться либо правительством Ирака, либо Программой, будут работать под управлением Программы в соответствии с пунктом 5 приложения 1 к Меморандуму.

d) Порядок снабжения лекарственными препаратами в чрезвычайных ситуациях

В чрезвычайных ситуациях, таких, как вспышка эпидемии, в соответствующую мухафазу будет направляться дополнительный объем необходимых средств с учетом санитарно-гигиенической обстановки.

e) Система распределения лекарств и предметов медицинского назначения

- i) Министерство здравоохранения в соответствии со стандартами ВОЗ ввело следующую систему:
 - a) во всех мухафазах пациенты получают лекарственные средства через пункты первичной медико-санитарной помощи и больницы;
 - b) для пациентов с хроническими заболеваниями, которые нуждаются в лекарственных средствах постоянно на ежемесячной основе, министерство здравоохранения ввело систему распределения

(медицинская карточка), представленную в приложении I/"Здравоохранение". С помощью этой системы пациенты получают лекарственные средства в соответствии с их потребностями через местные клиники/министерство здравоохранения.

- ii) Что же касается трех северных мухафаз Эрбиль, Дахук и Сулеймания, то Программа определяет порядок оценки потребностей, хранения и распределения.

44. На первые три месяца крайне необходимо обеспечить наличие предметов первоочередного списка, представленного в приложении II/"Здравоохранение", для всей страны. В него входят жизненно необходимые лекарственные препараты и средства первой необходимости наряду с вакцинами и сывороткой для защиты детей и соответствующих групп населения от инфекционных заболеваний в соответствии с планом профилактической помощи. Эти вакцины и сыворотка должны храниться на специальных складах в соответствии с рекомендациями ВОЗ и должны отправляться и доставляться регулярно; весьма желательно, чтобы они доставлялись воздушным транспортом. В первоочередной список включены также предметы медицинского назначения, необходимые для решения проблемы острой нехватки принадлежностей для хирургических операций и лечебных процедур (кетгуты, шелк, одноразовые шприцы, рентгеновская пленка, комплекты для внутривенных инъекций, пакеты для крови и т.д.). В этот список входят также реактивы для диагностики заболеваний, инсектициды и пестициды, необходимые для борьбы с эндемическими заболеваниями, такими, как малярия и шистосомоз, запасные части к медицинской аппаратуре и электромеханическим приборам и устройств в медицинских учреждениях, а также 100 автомобилей "Скорой помощи" для оказания экстренной медицинской помощи. Автомобили скорой помощи будут распределяться по больницам и медицинским пунктам из расчета один автомобиль на 200 000 человек, подробные сведения о чем приводятся в таблице VIII/"Здравоохранение" ниже.

45. Для удовлетворения потребностей в лекарствах и предметах медицинского назначения в полном объеме на всей территории Ирака на протяжении шести месяцев необходимо 300 млн. долл. США. Однако по настоящему Плану было выделено 210 млн. долл. США, которые покрывают лишь самые насущные потребности. Для сбалансированного снабжения предметами медицинского назначения выделенные средства будут распределяться между мухафазами из расчета 1,6 млн. долл. США на миллион человек в месяц.

46. В соответствии с пунктом 39 Меморандума правительство Ирака обязуется предоставить Программе подробную информацию о доставке материалов и оборудования в конкретные пункты в целях облегчения наблюдения за их использованием и подтверждения его. Программа будет также выполнять функции, предусмотренные в пункте 8 приложения I к Меморандуму.

Таблица VII

Здравоохранение: распределение автомобилей "Скорой помощи"

Мухафаза	Количество автомашин "Скорой помощи"
Найнава	7
Тамим	3
Багдад	30
Салах-эд-Дин	4
Дияла	4
Анбар	5
Бабиль	4
Кербела	3
Наджаф	3
Кадисия	3
Мутанна	3
Басра	8
Майсан	4
Ди-Кар	4
Васит	3
Дахук	3
Эрбиль	4
Сулеймания	5
ВСЕГО	100

Часть IIIПлан закупок для системы водоснабжения и канализации

47. Сознвая значение питьевой воды и санитарии для здоровья населения, правительство Ирака приняло долгосрочную программу по оказанию этих услуг в соответствии с международными научно обоснованными нормами на душу населения. Однако на осуществлении этой стратегии серьезно отразилась нехватка ресурсов и технических средств и связанное с ней прекращение обслуживания в течение истекших шести лет. По оценкам, для восстановления существующих объектов потребуется около 510 млн. долл. США. Это без учета затрат на разработку новых проектов и объектов в области водоснабжения для удовлетворения потребностей растущего населения. Для удовлетворения только наиболее насущных потребностей населения в этом секторе Планом предусмотрено в общей сложности 44,2 млн. долл. США, из которых 24 млн. долл. США выделяется для Багдада и 14 других мухафаз и 20,2 млн. долл. США - для 3 северных мухафаз.

48. Производство питьевой воды в 14 мухафазах составляет 1400 миллионов кубических метров в год. Расчетный объем производства для Багдада составляет 850 миллионов кубических метров в год. Однако производительность существующих объектов в настоящее время, согласно оценкам, не превышает 40 процентов от их расчетной производительности. Доля отходов составляет ориентировочно более 40 процентов от фактически производимого объема воды. Это говорит об остроте проблемы нехватки питьевой воды. Единственным облегчением в этих областях за истекшие шесть лет была весьма небольшая помощь, предоставленная гуманитарными организациями.

49. Что касается канализации, то расчетная производительность объектов в 14 мухафазах, исключая Багдад, составляет 153 миллиона кубических метров в год, а расчетная производительность объектов в Багдаде составляет 680 миллионов кубических метров в год. Кроме того, существуют 256 насосных станций, насчитывающих более 1000 вертикальных и погружных насосов. Хотя эта система требует полного обновления, настоящим планом предусматривается удовлетворение лишь минимальных потребностей в том, что касается технического обслуживания и эксплуатации системы в течение ближайших шести месяцев. Как видно из приводимой в приложениях подробной информации, ориентировочные затраты на минимальный ремонт составляют около 4 млн. долл. США в месяц, т.е. 2,6 млн. долл. США в месяц для 14 мухафаз и около 1,4 млн. долл. США в месяц для багдадской станции, которая обслуживает столицу и близлежащие районы.

50. Положение в секторе водоснабжения и санитарии в трех северных мухафазах остается критическим, поскольку водоочистные установки работают с производительностью, составляющей около 60 процентов от уровня до 1991 года. Гуманитарная помощь способствовала лишь предотвращению полного развала этого сектора и поддержанию водоснабжения на минимальном уровне. Помощь по линии Гуманитарной программы способствовала предотвращению вспышек наиболее распространенных заболеваний, передаваемых через воду, и дальнейшего ухудшения качества воды.

51. В целях повышения качества водоснабжения и санитарии в трех северных мухафазах настоящим Планом предусматривается предоставление оборудования и материалов на сумму около 20,2 млн. долл. США.

52. Перечень запасных частей и оборудования, необходимых в первую очередь, приводится в приложениях 1-8/"Водоснабжение"/"Санитария".

/...

53. В соответствии с пунктом 40 Меморандума правительство Ирака обязуется предоставить Программе подробную информацию о доставке материалов и оборудования в конкретные пункты в целях облегчения наблюдения за их использованием и его подтверждения. Программа будет также выполнять функции, предусмотренные в пункте 8 приложения I к Меморандуму.

Часть IV

План закупок для электроэнергетики

Введение

54. Недостаточный объем электроэнергии вследствие ущерба, причиненного этому жизненно важному сектору, и отсутствия запасных частей и оборудования представляет собой одну из важнейших проблем во всей стране.

55. Нехватка электроэнергии привела к внедрению программы ежедневного снижения нагрузки на всей территории Ирака - от Дахука на севере до Басры на юге, - которое в январе 1996 года достигло 850 МВт. Ожидается, что летом 1996 года снижение нагрузки может достигнуть 1200 МВт. В приложении 1/"Электроэнергия" приводится таблица, отражающая показатели установленной мощности, максимальной наличной мощности, пиковой нагрузки и нехватки вырабатываемой электроэнергии в течение января 1996 года. Кроме того, вследствие неожиданного выхода из строя некоторых крупных электростанций используются реле уменьшения частоты с целью не допустить полного прекращения работы системы, что влечет за собой серьезные перебои с подачей энергии всем видам потребителей, включая, помимо жилых районов в целом и прочих служб, больницы, станции водоснабжения, водоочистные станции, мельницы для помола пшеницы, оросительные и насосные станции, школы и университеты. Подсчитано, что для восстановления сектора электроэнергетики требуется примерно 368 млн. долл. США. Цель данного раздела заключается в рассмотрении минимальных нужд этого сектора, с тем чтобы удовлетворить основные гуманитарные потребности всех слоев иракского населения. Для достижения этой цели в Плане предусмотрены ассигнования на общую сумму 49,17 млн. долл. США, из которых 36 млн. долл. США выделяется для Багдада и 14 других мухафаз, а 13,17 млн. долл. США - для 3 северных мухафаз.

Основные потребности

56. В рамках Плана определены основные потребности в восстановлении сектора электроэнергетики - потребности, имеющие гражданский характер, - и для 15 мухафаз было выделено 36 млн. долл. США, как об этом подробно говорится в приложениях 2-6/"Электроэнергия".

57. В приложениях 2/"Электроэнергия" и 4/"Электроэнергия" приводятся данные об общих суммах, необходимых для обслуживания и восстановления существующей системы электроснабжения. Совокупная сумма, приведенная в этих двух приложениях, составляет 368 млн. долл. США. Эти средства позволят полностью восстановить систему и обеспечить необходимый резерв (как горячий, так и холодный), который, как правило, необходим для систем электроэнергии во всем мире, а также повысить безопасность и надежность использования энергосистемы в гуманитарных целях, особенно в интересах больниц, водоочистных сооружений, станций очистки сточных вод, оросительных станций и мельниц для помола пшеницы, и обеспечить надежное электроснабжение жилых домов, школ, учреждений и университетов.

58. Однако вследствие острой нехватки средств для удовлетворения основных гражданских потребностей в рамках этого Плана будут предусмотрены обслуживание и основные работы по ремонту только тепловых электростанций в центральном и южном районах, а также ремонт некоторых линий электропередачи и распределительных сетей в различных частях Ирака. Суммы средств, необходимых для этой восстановительной работы, приводятся в приложении 2/"Электроэнергия" и составляют в общей сложности 36 млн. долл. США.

/...

59. Приложение 3/"Электроэнергия" включает в себя перечень запасных частей с разбивкой по категориям для четырех тепловых электростанций - в Байджи, Эн-Насирии, Багдаде [южный Багдад и Эд-Даура] - и сведения о линиях электропередачи и распределительных сетях.

60. В приложении 5/"Электроэнергия" содержится перечень запасных частей для других электростанций, на закупку которых в Плате не было предусмотрено никаких средств. Благодаря закупке этих запасных частей гарантированная мощность системы повысится примерно до 7000 МВт, что обеспечит резервную мощность на уровне приблизительно 25 процентов от объема предполагаемого спроса для решения проблемы неожиданных перебоев в подаче энергии в соответствии с международной практикой.

61. Нехватка электроэнергии являлась одной из важнейших проблем в трех северных мухафазах ввиду, в частности, того, что начиная с сентября 1992 года национальная энергосистема не обеспечивала энергоснабжения. Отсутствие проводников, трансформаторов, автоматических выключателей на подстанциях и запасных частей для распределения электроэнергии в Сулеймании и Эрбиле породило дополнительные проблемы. Еще одна важная причина заключалась в низком уровне воды на гидроэлектростанциях в Докане и Дарбардикане, которые снабжают электричеством мухафазы Сулеймания и Эрбиль.

62. В приложении 6/"Электроэнергия" отражены выявленные Программой насущные потребности для Дахука, Эрбиля и Сулеймании.

63. С этой целью для нужд трех северных мухафаз было выделено 13,17 млн. долл. США для финансирования проектов в этом секторе, которые будут осуществляться Программой.

64. В соответствии с пунктом 41 Меморандума правительство Ирака будет предоставлять Программе подробную информацию о доставке материалов и оборудования в конкретные места с целью облегчить наблюдение за их использованием и его подтверждение. Программа будет также выполнять функции, предусмотренные в пункте 8 приложения I к Меморандуму.

Часть V

План закупок и распределения для сельского хозяйства

Введение

65. За последние годы в результате внедрения механизма "горизонтального" расширения спроса ввиду отсутствия основных ресурсов, необходимых для "вертикального" расширения спроса, положение дел с местным производством продовольствия и производительностью резко ухудшилось. Вследствие этого получили широкое распространение вредители и болезни растений. Это положение дел усугубилось в связи с нехваткой пестицидов, гербицидов и определенного количества пригодных для использования вертолетов авиаопрыскивания. Аналогичное ухудшение ситуации произошло в сфере животноводства ввиду нехватки вакцин для животных, лекарственных препаратов и услуг по ветеринарному лечению и диагностических приборов.

66. Правительство Ирака уделяет сельскохозяйственному сектору самое пристальное внимание, с тем чтобы повысить уровень производства продовольствия, поскольку при существующих условиях стране приходится делать значительную ставку на внутреннее производство в целях удовлетворения местных потребностей. Однако несмотря на меры, принятые правительством и различными учреждениями Организации Объединенных Наций, главным образом ФАО, в целях повышения объема производства в сельскохозяйственном секторе он по-прежнему серьезно ограничен вследствие того, что объем основных вводимых ресурсов не отвечает требованиям.

67. В секторе сельского хозяйства необходимо провести ряд кампаний по борьбе с основными видами вредителей культурных растений, поражающих зерновые хлеба, финиковые пальмы, хлопчатник, подсолнечник и овощные культуры, с использованием воздушных и наземных средств. Сокращение масштабов нашествия вредителей может сыграть важную роль, способствуя повышению производства продовольствия и уменьшению потерь, связанных с вредителями.

68. В секторе животноводства большинство случаев заболеваний, о которых сообщалось за годы действия санкций, были, как правило, обусловлены нехваткой основных медицинских препаратов и вакцин, а также ветеринарного оборудования. Такое положение дел резко уменьшило возможности ветеринарных служб бороться со вспышками болезней и сдерживать их распространение.

69. Кроме того, во всех сельскохозяйственных секторах в Ираке отмечается высокий уровень механизации; однако значительное количество сельскохозяйственной техники либо неисправно, либо действует неэффективно вследствие отсутствия запасных частей. Это негативно сказалось на растениеводстве и подготовке почвы. В результате этого возросли потери урожая, а также сократились орошаемые площади.

Основные стратегии и потребности

70. Основная стратегия в рамках настоящего Плана заключается в сохранении нынешнего уровня сельскохозяйственного производства за счет удовлетворения потребностей, связанных с защитой растений и животных и профилактической работой. Приоритетные потребности, такие, как потребности в пестицидах, гербицидах, авиаопрыскивании и ветеринарных услугах, учтены, но не полностью удовлетворены ввиду ограниченности средств. Указываемые потребности относятся к категории минимальных потребностей для удовлетворения нужд мелких фермеров на всей территории страны, с тем чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение положения, ведущее к развалу сектора.

71. С этой целью для сельскохозяйственного сектора в Плате предусмотрены средства в размере 44,15 млн. долл. США. Из этой суммы 20,15 млн. долл. США ассигнованы для нужд трех северных мухафаз - Дахука, Эрбиля и Сулеймании - и 24 млн. долл. США - для остальных мухафаз Ирака. Основными компонентами Плате являются пестициды и опрыскиватели, сельскохозяйственная техника, ирригационные насосы и запасные части, а также предметы ветеринарного назначения.

а) Пестициды и опрыскиватели: потребности, связанные с пестицидами, оценивались с учетом масштабов нашествия основных видов вредителей растений, представляющего собой реальную угрозу для зерновых, овощных культур, плодовых садов, финиковых пальм и пчеловодства. Особое внимание уделялось тем болезням и вредителям, которые носят эпидемический характер.

Потребности в запасных частях к вертолетам авиаопрыскивания и наземным опрыскивателям оценивались на основе минимальных потребностей в проведении мероприятий по защите растений из расчета 25 процентов от первоначальной рабочей производительности этой техники. См. приложение I/"Сельское хозяйство".

б) Сельскохозяйственная техника, ирригационные насосы и запасные части: значительное количество сельскохозяйственной техники по-прежнему неисправно. Исправная техника работает неэффективно. К ней относятся трактора, зерноуборочные комбайны и ирригационные насосы. Исходя из данных, имеющихся в департаментах сельского хозяйства во всех 15 мухафазах, был составлен список минимально необходимых запасных частей. Количество испрашиваемых новых единиц сельскохозяйственной техники и насосов составляет 25 процентов от фактических насущных потребностей в ирригационных насосах, тогда как испрашиваемое количество тракторов составляет менее 3,5 процента от фактических потребностей в тяжелых тракторах. См. приложение II/"Сельское хозяйство".

в) Предметы ветеринарного назначения: к ним относятся ветеринарные вакцины, средства медикаментозного лечения и диагностическое оборудование. Потребности оценивались на основе таких факторов, как поголовье животных, уровень распространенности зоонозных и эпидемических заболеваний, распространенность эндо- и эктопаразитов и снижение качества ветеринарных услуг. См. приложение III/ "Сельское хозяйство".

72. В нижеследующих пунктах разъясняется методология, используемая для оценки потребностей мухафаз и размеров ассигнований по каждому из трех определенных выше секторов.

а) Потребности, связанные с авиаопрыскиванием и опрыскиванием при помощи наземных средств: услуги по авиаопрыскиванию предусмотрены для 15 мухафаз. В зависимости от потребностей, связанных со временем года, а также мест, в которых выращиваются сельскохозяйственные культуры, деятельность по авиаопрыскиванию осуществляется по следующему плану: в течение зимнего вегетационного периода мухафазы северного и центрального районов получают ряд опрыскивателей для борьбы с сорняками и вредителями кроталарии индийской, тогда как в южных частях страны услуги по авиаопрыскиванию представляются фермерам для борьбы с вредителями финиковых пальм и сахарного тростника в течение лета. Кроме того, в мухафазах центрального и южного районов при помощи авиаопрыскивания ведется борьба с вредителями риса и кукурузы и болезнями.

Наземные опрыскиватели будут распределяться с учетом имеющихся сельскохозяйственных угодий и земель под плодовыми садами в каждой мухафазе, и они будут предоставлены в распоряжение мелких фермеров. См. приложение IV/"Сельское хозяйство".

Ресурсы для пчеловодства будут распределяться в соответствии с существующими масштабами деятельности, а также ходом проведения мероприятий в области пчеловодства в интересах мелких фермеров.

b) Сельскохозяйственная техника и оборудование: благодаря различным департаментам министерства в мухафазах оно имеет в своем распоряжении списки тракторов и зерноуборочных комбайнов по каждой из 15 мухафаз. Государственная компания по сельскохозяйственным поставкам располагает отделениями во всех 15 мухафазах и ранее поставляла необходимые запасные части, опираясь на особые критерии, учитывающие фактическое количество неисправной, неэффективно функционирующей и исправной техники, общую площадь сельскохозяйственных угодий и положение дел с предыдущими поставками. Исходя из этой информации министерство определило долю ассигнований для каждой мухафазы.

Значительное число ирригационных насосов будет распределяться в южных мухафазах, где в них ощущается острая необходимость. Разумное количество будет также распространено в центральных мухафазах. См. приложение V/"Сельское хозяйство".

c) Материалы ветеринарного назначения: материалы ветеринарного назначения будут распределяться в 15 мухафазах с учетом поголовья животных и наличия действующих птицеферм. См. приложение VI/"Сельское хозяйство".

73. Процедуры закупки (регулирование и критерии распределения): закупка сельскохозяйственной техники, наземных опрыскивателей, принадлежностей для пчеловодства и лекарственных препаратов и ветеринарного оборудования будет производиться на основе применяемых правительством процедур в соответствии с Меморандумом. Запасные части к вертолетам авиаопрыскивания, некоторые виды пестицидов, гербицидов и вакцин для животных могут быть закуплены ФАО и находиться под ее контролем, как того требовал Комитет, учрежденный резолюцией 661 (1990), в предыдущие годы.

74. Распределение и хранение: министерство сельского хозяйства и его департаменты, а также Компания по сельскохозяйственным поставкам располагают сетью центральных складов в Багдаде и складами во всех 15 мухафазах. Закупленные материалы будут поступать на центральные склады и после этого направляться на склады в мухафазах.

На уровне округов и районов закупленные материалы будут складироваться и распределяться через сельскохозяйственные административные органы, имеющиеся во всех 15 мухафазах.

75. Что касается трех северных мухафаз - Дахука, Эрбиля и Сулеймании, - то потребности в сельскохозяйственном оборудовании и технике связаны с работами на сельскохозяйственных угодьях площадью 3,2 млн. гектаров. Согласно местным оценкам, площадь угодий, засеянных пшеницей, увеличилась с 474 000 гектаров до 563 000 гектаров с 1993 по 1995 год, соответственно. В результате роста спроса на продовольственные товары за последние три года отмечалось расширение площадей, засеянных пищевыми культурами.

76. Закупка и распределение сельскохозяйственного оборудования и материалов для Дахука, Эрбиля и Сулеймании будут осуществляться Программой в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании. План нацелен на удовлетворение первоочередных потребностей фермеров с учетом ограниченности ресурсов, а также наличия продовольствия. В соответствии с этим в План включены семь проектов, связанных с а) защитой растений, b) ветеринарными услугами, c) обеспечением запасными частями, d) обеспечением сельскохозяйственными машинами и оборудованием, e) поставкой семян, f) разведением домашней птицы на приусадебных участках и

/...

g) обеспечением ирригационными насосами, на общую сумму 20,15 млн. долл. США, как это указано в приведенной ниже таблице:

Сельское хозяйство: Резюме

Название проекта	Потребности в долл. США
Обеспечение агрохимикатами	10 529 150
Ветеринарные услуги	1 039 000
Обеспечение качественными овощными культурами и семенами	2 316 000
Сельскохозяйственные машины и оборудование	1 746 655
Разведение домашней птицы на приусадебных участках	997 115
Обеспечение ирригационными насосами	963 900
Запасные части к сельскохозяйственным машинам и оборудованию	1 121 560
Расходы в связи с непосредственным осуществлением и оценкой	1 436 620
ИТОГО	20 150 000

77. Сведения о районах, которые будут получать материалы для защиты растений, вакцины и оборудование для 15 мухафаз, приводятся в приложениях IV-VI/"Сельское хозяйство". Данные по Дахуку, Эрбилю и Сулеймании содержатся в приложении VII/ "Сельское хозяйство" (которое включает в себя приложения 1-12).

78. В соответствии с пунктом 41 Меморандума о взаимопонимании правительство Ирака будет предоставлять Программе подробную информацию о доставке материалов и оборудования в конкретные места назначения с целью облегчить наблюдение за их использованием и его подтверждение. Программа будет также выполнять функции, предусмотренные в пункте 8 приложения I к Меморандуму о взаимопонимании.

Часть VI

Закупки и распределение для сферы образования

79. Негативное воздействие на положение дел в сфере начального, среднего и высшего образования в Ираке оказала серьезная нехватка самых необходимых учебных материалов, школьной мебели, учебников, канцелярских принадлежностей и других основных предметов, которые требуются в секторе образования. Наглядным подтверждением масштабов потребностей в секторе образования служит численность контингента учащихся, которая, согласно оценкам, составляет в общей сложности 4,8 млн. человек, посещающих приблизительно 14 000 детских садов, начальных школ, школ промежуточного уровня и средних школ, а также профессионально-технических училищ. Ремонт поврежденных аудиторий не проводился, и во многих случаях в классах нет дверей и окон. В значительном количестве школ по-прежнему отсутствуют системы снабжения питьевой водой и канализации. Разместить многих учеников и студентов в аудиториях, где часто отсутствуют столы и скамейки, не представляется возможным.

80. Существующая ситуация привела к снижению показателя поступления в школы и к значительному повышению процента отсева учащихся, особенно в начальной и средней школах. Отсутствие основных учебных пособий и материалов также негативно сказалось на качестве образования в стране. Хотя общая сумма средств, необходимых для удовлетворения самых насущных потребностей в секторе образования на всей территории страны, оценивается в размере 130 млн. долл. США, за исключением высшего образования, в настоящем Плане на удовлетворение основных потребностей в этой сфере вплоть до уровня средней школы предусмотрены ассигнования на сумму всего 27,15 млн. долл. США.

81. В рамках настоящего Плана для этого сектора на шестимесячный период выделено 12 млн. долл. США. Приоритетное внимание будет уделяться удовлетворению первоочередных и основных потребностей в сфере образования.

82. Хотя признается тот факт, что правительство должно уделять и уделяет более пристальное внимание начальному образованию, игнорирование сферы образования на уровнях средней школы и университетов не может не породить долгосрочной проблемы нехватки квалифицированной рабочей силы, которая имеет жизненно важное значение для страны. По этой причине правительство твердо убеждено в том, что в рамках настоящего Плана необходимо предусмотреть поставки отсутствующих в стране материалов для обучения, таких, как справочники и лабораторное оборудование и принадлежности. Однако ввиду ограниченности средств эти материалы не охвачены настоящим Планом. В этой связи следует отметить, что при подготовке перечня потребностей более пристальное внимание уделялось материалам, предназначенным для санитарного просвещения, с тем чтобы повысить качество подготовки санитарного персонала, имеющего крайне важное значение для системы здравоохранения.

Перечень основных потребностей приводится в приложениях в следующем порядке:

Приложение 1/"Образование" включает в себя таблицу с указанием количества школ и учеников/студентов вплоть до уровня средней школы и профессионально-технических училищ и список приоритетных проектов, которые могут финансироваться за счет средств, предусмотренных в рамках настоящего Плана.

83. Инфраструктуре образования в трех северных мухафазах был причинен крупномасштабный ущерб. Кроме того, ощущается серьезная нехватка основных учебных материалов, в том числе книг. В течение последних пяти лет показатель отсева учащихся из школы резко увеличился, поскольку семьи почти или совсем не имеют возможности закупать школьные принадлежности. В

/...

Плане предусмотрены расходы на сумму 15,15 млн. долл. США для закупки 37 000 парт и крайне необходимых учебников и ремонта 100 получивших серьезные повреждения школ в северных мухафазах Дахук, Эрбиль и Сулеймания. В рамках программы образования в этих мухафазах основное внимание уделяется оказанию помощи 530 000 учащимся начальных школ.

В приложении 2/"Образование" содержится перечень приоритетных потребностей, главным образом для сферы начального образования, в трех мухафазах - Дахуке, Эрбиле и Сулеймании.

84. В соответствии с пунктом 41 Меморандума о взаимопонимании правительство Ирака будет предоставлять Программе подробную информацию о доставке материалов и оборудования в конкретные места назначения с целью облегчить наблюдение за их использованием и его подтверждение. Программа будет также выполнять функции, предусмотренные в пункте 8 приложения I к Меморандуму о взаимопонимании.

Приложение II

Письмо заместителя Генерального секретаря и старшего советника
Генерального секретаря от 18 июля 1996 года на имя главы
делегации Ирака

От имени Генерального секретаря я хотел бы подтвердить получение Плана распределения и информировать Вас о том, что я уполномочен Генеральным секретарем сообщить Вам в этой связи следующее.

В резолюции 986 (1995) Совета Безопасности содержится требование о том, чтобы Ирак гарантировал на основе Плана, представленного Генеральному секретарю и утвержденного им, справедливое распределение лекарств, предметов медицинского назначения, продуктов питания и материалов и поставок на основные гражданские потребности (гуманитарных поставок), экспортируемых в Ирак в соответствии с условиями, определенными в этой резолюции. Заключенный 20 мая 1996 года между Секретариатом Организации Объединенных Наций и правительством Ирака Меморандум о взаимопонимании, касающийся осуществления этой резолюции, предусматривает подготовку правительством Ирака Плана распределения, в котором бы подробно излагались процедуры, которых должны придерживаться компетентные иракские власти в целях обеспечения справедливого распределения гуманитарных поставок, и представление этого плана Генеральному секретарю на утверждение. В Меморандуме в этой связи указывается, что в случае если Генеральный секретарь сочтет, что этот План должным образом обеспечивает справедливое распределение гуманитарных поставок среди населения Ирака на всей территории страны, то он сообщит об этом правительству Ирака.

Имею честь сообщить через Вас правительству Ирака о том, что, рассмотрев План распределения, представленный Вами в окончательном виде 15 июля 1996 года, Генеральный секретарь пришел к выводу, что этот План, в случае его надлежащей реализации, должен соответствовать требованию о справедливом распределении гуманитарных поставок среди населения Ирака на всей территории страны. В этой связи указанный План распределения утверждается с учетом следующих замечаний.

План распределения утверждается при том условии, что его реализация будет осуществляться на основе соответствующих положений резолюции 986 (1995) Совета Безопасности и Меморандума о взаимопонимании и что в случае несоответствия между конкретными положениями Плана (с одной стороны) и резолюции и Меморандума о взаимопонимании (с другой стороны) следует руководствоваться положениями последних двух документов.

План распределения также утверждается без ущерба для процедур, используемых Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 661 (1990), в отношении экспорта в Ирак гуманитарных поставок и запасных частей и оборудования, которые крайне необходимы для безопасного функционирования трубопровода Киркук-Юмурталык в Ираке.

План распределения содержит разбитый по категориям перечень поставок и товаров, которые будут закупаться и импортироваться в соответствии с Планом. План утверждается без ущерба для действий, которые могут быть предприняты Комитетом, учрежденным резолюцией 661 (1990), в отношении заявок на экспорт конкретных товаров, включенных в перечень, представленный на рассмотрение Комитета в соответствии с процедурами его работы.

Кроме того, разбитый на категории перечень содержит некоторые товары, об экспорте которых в Ирак должна уведомляться объединенная группа, учрежденная резолюцией 1051 (1996) Совета Безопасности, поскольку эти товары подлежат контролю - в силу их возможного двойного

использования в гражданских или запрещенных целях - в соответствии с резолюцией 687 (1991) и другими соответствующими резолюциями Совета Безопасности.

Чинмая Р. ГАРИХАН
Заместитель Генерального секретаря и
старший советник Генерального секретаря

Приложение III

А. Распределение поступлений от продажи нефти
в долларовом выражении

	<u>В млн. долл. США</u>
Гуманитарные поставки ^а	1 060,7
Гуманитарные поставки - северные мухафазы	260,0
Компенсационный фонд Организации Объединенных Наций	600,0
Различные оперативные и административные расходы	44,3
Специальная комиссия Организации Объединенных Наций	15,0
Целевой депозитный счет, учрежденный Советом Безопасности в его резолюциях 706 (1991) и 778 (1992)	20,0
Итого	2 000,0

^а Будет включать суммы, связанные с пунктом 8f резолюции 986 (1995) Совета Безопасности, утвержденные Комитетом, учрежденным резолюцией 661 (1990).

В. Распределение поступлений от продажи нефти в процентном выражении

Гуманитарные поставки^а
Гуманитарные поставки - северные мухафазы
Компенсационный фонд Организации Объединенных Наций
Различные оперативные и административные расходы
Специальная комиссия Организации Объединенных Наций
Целевой депозитный счет, учрежденный Советом Безопасности в его резолюциях 706 (1991) и 778 (1992)

^а Будет включать суммы, связанные с пунктом 8f резолюции 986 (1995) Совета Безопасности, утвержденные Комитетом, учрежденным резолюцией 661 (1990).
